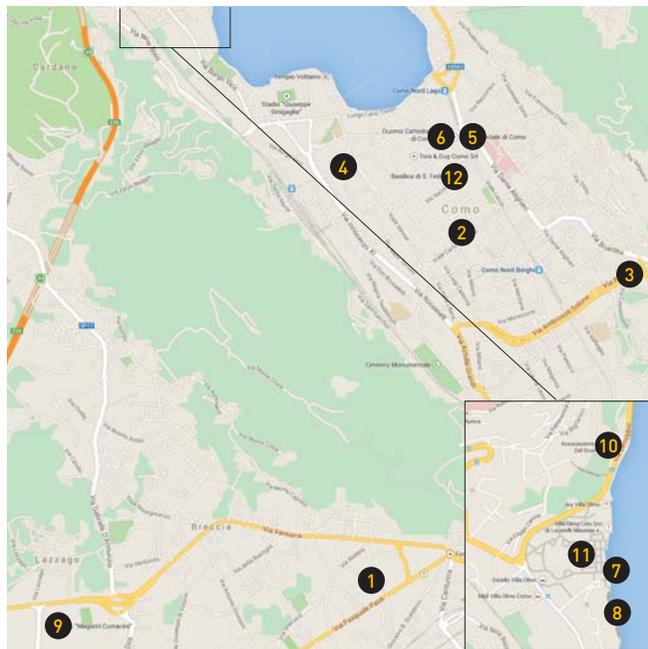


I LUOGHI DEL FESTIVAL / PLACES OF FESTIVAL



- | | | |
|--|---|--|
| 1 / Liceo Scientifico Paolo Giovio
Via Pasquale Paoli, 28 | 5 / Teatro Sociale di Como
Via Vincenzo Bellini, 3 | 9 / ITIS Magistri Cumacini
Via C. Colombo snc, Lazzago (Co) |
| 2 / Liceo Classico Alessandro Volta
Via Cesare Cantù, 57 | 6 / Piazza Verdi | 10 / Villa del Grumello
Via Cernobbio, 11 |
| 3 / L.S.I.S. Paolo Carcano
Via Castelnuovo, 5 | 7 / Piroscalo Patria
Pontile di Villa Olmo | 11 / Villa Olmo
Via Simone Cantoni, 1 |
| 4 / Pontificio Collegio Gallio
Via Tolomeo Gallio, 1 | 8 / Giardino di Villa Pisa
Lungolago Lino Gelpi | 12 / Polo Territoriale di Como
Via Natta 12/14 |

FESTIVAL DELLA LUCE — Lake Como —

COMO, DAL 9 APRILE AL 17 MAGGIO
COMO, APRIL 9th - MAY 17th, 2015



Promosso e sostenuto da

Organizzato da

Iniziativa realizzata con il contributo di Regione Lombardia
Rif. Promozione dell'attrattività del territorio lombardo in occasione dell'evento Expo 2015
art. 16 della L.r. 19/2014.

EDIZIONE II 2015 Anno Internazionale della Luce

Con i patrocini di



Con il contributo e la collaborazione di



Con il patrocinio e il contributo di



In sinergia con



In collaborazione con



Media partner



Sponsor



Sponsor tecnici



COMITATO PROMOTORE:
ORGANIZING COMMITTEE:

Franco Brenna (Presidente / President)
Marco Adriani
Filippo Arcioni
Emilio Bordoli
Michele Canepa
Massimo Caspani
Paolo De Santis
Jean Marc Droulers
Mauro Frangi
Enrico Guggiari
Baby Limonta
Elisabetta Majocchi
Eugenio Marzorati
Augusto Panini
Michele Ratti
Marco Rezzonico
Daniele Roncoroni
Remo Ruffini
Battista Saibene
Nadia Tagliabue
Maurizio Traglio

COMITATO SCIENTIFICO:
SCIENTIFIC COMMITTEE:

Giulio Casati (Presidente / President)
Piero Bianucci
Edoardo Boncinelli
Maria Bondani
Marco Cambiaghi
Federico Canobbio-Codelli
Luisa Cifarelli
Pierluigi Della Vigna
Paolo Di Trapani
Giulio Giorrello
Gianvito Martino
Luca Novelli

COORDINAMENTO E ORGANIZZAZIONE:
COORDINATION AND ORGANIZATION:

FONDAZIONE ALESSANDRO VOLTA
Responsabili / Persons in charge
Margherita Canepa
Giuditta Lombardi

UFFICIO STAMPA:
PRESS OFFICE:

Manzoni22
e-mail: comunicazione@manzoni22.it



Aree tematiche: / Thematic areas:

 ARTE E CULTURA / ART AND CULTURE

 TECNOLOGIA E SCIENZA / TECHNOLOGY AND SCIENCE

“LUCE E CONOSCENZA”, CONFERENZE DIDATTICHE NELLE SCUOLE “LIGHT AND KNOWLEDGE”, IN-SCHOOL CONFERENCES

Progetto di / Project by **Maria Bondani**, CNR

Giovedì 9 Aprile, ore 15.00 Thursday, April 9th, 3 pm

Liceo Scientifico
“Paolo Giovio”

“LUCE E PERCEZIONE” “LIGHT AND PERCEPTION”

Alessandro Farini, INOA - CNR - Firenze / Florence.

Giovedì 23 Aprile, ore 15.00 Thursday, April 23rd, 3 pm

Liceo Classico
“Alessandro Volta”

“CERVELLO E LINGUAGGIO: LA GRAMMATICA DELLA CONOSCENZA” “BRAIN AND LANGUAGE: THE GRAMMAR OF KNOWLEDGE”

Valentina Bambini, Scuola Superiore Universitaria - IUSS - Pavia.

Mercoledì 29 Aprile, ore 15.00 Wednesday, April 29th, 3 pm

I.S.I.S. “Paolo Carcano”

“IL GESTO ARTISTICO COME CONOSCENZA” “ARTISTIC EXPRESSION AS KNOWLEDGE”

Michel Fuzellier, Nuova Accademia di Belle Arti
NABA - Milano / Milan.

Giovedì 7 Maggio, ore 15.00 Thursday, May 7th, 3 pm

Pontificio Collegio Gallo

“EMOZIONI E CONOSCENZA” “EMOTIONS AND KNOWLEDGE”

Stefano Cappa, Scuola Superiore Universitaria - IUSS - Pavia.

Giovedì 14 Maggio, ore 11.00 Thursday, May 14th, 11 am

ITIS Magistri Cumacini

“TECNOLOGIA E CONOSCENZA” “TECHNOLOGY AND KNOWLEDGE”

Roberto Cingolani, Fondazione Istituto Italiano di Tecnologia - Genova / Genoa.

MOSTRE INTERATTIVE / INTERACTIVE EXHIBITIONS

OPENING: Giovedì 7 Maggio, dalle ore 19 / Thursday, May 7th, 7 pm

Apertura mostra: dal 7 Maggio al 16 Maggio, dalle ore 10 alle ore 18 - Domenica Chiuso

Opening hours: Thursday, May 7th - Saturday, May 17th, from 10.00 am to 6.00 pm - Sunday closed
Politecnico di Milano - Polo Territoriale di Como

“POESIE DI LUCE” / “POEMS OF LIGHT”

Gli studenti della Scuola del Design del Politecnico di Milano, Polo territoriale di Como, espongono sorprendenti dispositivi luminosi realizzati con tecnologie elettroniche, digitali ed interattive.

Students of the School of Design at the Politecnico di Milano, Polo territoriale di Como, exhibit surprising light devices realized with electronic, digital and interactive technology.

IMAGINE LA MOSTRA / THE EXHIBITION

Da Venerdì 8 Maggio
a Domenica 17 Maggio
dalle ore 9.00 alle 18.00
Friday, May 8th - Sunday, May 17th
from 9.00 am to 6.00 pmVilla Olmo
Realizzata in collaborazione
con alcune scuole superiori
Produced in cooperation
with some high schools

INCONTRI PER IL GRANDE PUBBLICO / PUBLIC MEETINGS

Tra l'8 e il 16 maggio si svolgeranno 4 incontri destinati al grande pubblico e di straordinario interesse scientifico e culturale. L'alto livello dei relatori e lo spettro degli argomenti trattati rendono questo ciclo di conferenze un'opportunità per approfondire i diversi aspetti con cui il tema della luce si rende interpretabile.

*Between May 8th and 16th four meetings of extraordinary scientific and cultural interest will be held to the general public. The high quality of the speakers and the spectrum of subjects considered make this round of conferences a real opportunity to study the different ways that light can be looked at and interpreted.*Venerdì 8 Maggio, ore 21.00
Sala Bianca del Teatro Sociale
Friday, May 8th, 9 pmSala Bianca
at the Teatro Sociale

“VIAGGIO NELLA LUCE” / “A JOURNEY INTO THE LIGHT”

Piergiorgio Odifreddi, matematico, saggista e divulgatore, “Viaggio nella Luce”. Con il giornalista **Giovanni Caprara**, Corriere della Sera.*Piergiorgio Odifreddi, mathematician, essayist and science writer. With the journalist Giovanni Caprara, of Corriere della Sera.*

Sabato 9 Maggio, ore 17.00

Aula Magna del Pontificio
Collegio Gallo
Saturday, May 9th, 5 pmMain hall of
Pontificio Collegio Gallo

Venerdì 15 Maggio, ore 21.00

Sala Bianca del Teatro Sociale
Friday, May 15th, 9 pmSala Bianca
at the Teatro Sociale

“LUCE E SPIRITO” / “LIGHT AND SPIRIT”

La simbologia della luce nelle religioni monoteiste a cura di **Giulio Giorello**. Testimonianze del filosofo **Luca Bianchi**, Università degli Studi del Piemonte Orientale, dell'islamista **Massimo Campanini**, Università di Trento, e di **Giulio Busi**, studioso di cultura ebraica della Libera Università di Berlino.*The symbolism of light in the monotheistic religions, by Giulio Giorello. Talks from the philosopher Luca Bianchi of the University of Piemonte Orientale, by the Islamic studies scholar Massimo Campanini of the University of Trento and Giulio Busi, scholar of Jewish culture at the Free University of Berlin.*

“LUCE NELLO SPAZIO” / “LIGHT IN THE OUTER SPACE”

Amalia Ercoli Finzi, Missione Rosetta, Ingegnere aerospaziale, Politecnico di Milano, a colloquio con l'astronauta italiano **Paolo Nespoli**.*Amalia Ercoli Finzi, Missione Rosetta, Aerospace engineer, Politecnico di Milano, in conversation with the Italian astronaut Paolo Nespoli.*

Sabato 16 Maggio, ore 17.00

Sala Bianca e Sala Turca
del Teatro Sociale
Saturday, May 16th, 5pm
Sala Bianca and Sala Turca
of the Teatro Sociale

EVENTI / EVENTS

Sabato 9 maggio
dalle ore 10.00 alle 12.30Ritrovo Tour:
ore 10.00 al Tempio Voltiano
Saturday, May 9th
from 10.00 pm to 12.30 pm
Tour meeting:
10.00 pm to Volta TempleSabato 9 Maggio
dalle ore 21.30 alle 24.00Piazza Verdi
[in caso di pioggia rinviata
a sabato 16 maggio 2015]
Saturday, May 9th
from 9.30 pm to midnight
Piazza Verdi
[in case of rain postponed
to Saturday, May 16th, 2015]Sabato 9 Maggio
dalle ore 21.30 alle 24.00Piazza Verdi
[in caso di pioggia rinviata
a sabato 16 maggio 2015]
Saturday, May 9th
from 9.30 pm to midnight
Piazza Verdi
[in case of rain postponed
to Saturday, May 16th, 2015]Domenica 10 Maggio
dalle ore 19.00 alle 22.00Sunday, May 10th
from 7 pm to 10 pm
Piroscalo Patria

“LUCE E ATOMI” / “LIGHT AND ATOMS”

Incontro Con Il Professor Claude Cohen-Tannoudji
Claude Cohen-Tannoudji, Premio Nobel per la Fisica 1997 “per lo sviluppo di metodi per raffreddare e catturare atomi con la luce laser”, (prevista traduzione simultanea). Presentazione e intervista di **Giulio Casati**, Università dell'Insubria*Conversation with Prof. Claude Cohen-Tannoudji
Claude Cohen-Tannoudji, Nobel prize winner for Physics 1997 “on the development of methods for cooling and capturing atoms with laser light”. Introduction and interview by Giulio Casati, Università dell'Insubria.*

“FAI luce!” – TOUR VOLTIANO / “FAI light” – THE VOLTA TOUR

In partnership con FAI, Fondo Ambiente Italiano. Rivolto a tutti coloro che sono interessati a conoscere i luoghi e le memorie dell'illustre scienziato comasco Alessandro Volta, dalla Torre Gattoni al Tempio Voltiano al Liceo Volta, dove **Michela Prest** (Università dell'Insubria) offrirà saggi di esperimenti voltiani e guiderà il pubblico alla visita del Museo. Sarà presentata la riedizione della Guida al Tempio Voltiano. Per prenotazioni: www.faiprenotazioni.it*In partnership with the FAI, Fondo Ambiente Italiano. For all those interested in learning about the places and memories of the illustrious son of Como, the great scientist Alessandro Volta, from the Gattoni Tower to the Volta Temple and the Liceo Volta high school, where Michela Prest (Insubria University) offers essays of Volta experiments and lead the public to visit the museum. The new edition of the Guide to the Volta Temple will be presented. For reservations: www.faiprenotazioni.it*

FESTA IN PIAZZA “ALIVE GREEN FLUX”, EVENT IN THE SQUARE “ALIVE GREEN FLUX”

Spettacolo illuminotecnico e di videomapping interattivo sul prospetto del Teatro Sociale, mai prima realizzato in città. Iniziativa musicale e di arti visive inserita nella programmazione di “European Opera Days”, a cura di **Marker** e **Festival della Luce 2015** in collaborazione con **Teatro Sociale di Como**.*Light show and interactive video-mapping on the façade of the Teatro Sociale never before seen in the city. An event in music and visual arts which is included in the “European Opera Days” programming from Marker and Festival della Luce 2015 in collaboration with the Teatro Sociale di Como.*

CROCIERA “LA SCIENZA A BORDO” BOAT CRUISE “THE SCIENCE ON BOARD”

Paolo Di Trapani dell'Università dell'Insubria si esibirà in uno show spettacolare su luce, terra, acqua e cielo navigando nel primo bacino del lago di Como.*Paolo Di Trapani, Insubria University will perform in a spectacular show of light, earth, water and sky, navigating on Lake Como waters.*Martedì 12 maggio
dalle ore 21.00 alle 22.30Giardino di Villa Pisa
Monday, May 12th
from 9 pm to 10.30 pm
Garden of Villa Pisa

CONCERTO “MUSICA IN VILLA AL CHIARO DI LUNA” CONCERT “MUSIC IN THE MOONLIGHT AT THE VILLA”

Il pianista **Alessandro Marino** si esibirà nel giardino di una delle dimore storiche neoclassiche situate lungo la passeggiata in riva a lago che termina con l'imponente Villa Olmo.*Pianist Alessandro Marino will perform in the grounds of one of the historical neoclassical houses on the lake's promenade leading to the imposing Villa Olmo.*Giovedì 14 maggio
dalle ore 19.00Thursday, May 14th, 7 pm
Teatro Sociale

“LIGHTS ON AFRICA!”

Evento di fundraising firmato da Aiuta con Pic a favore della Fondazione Dr. Ambrosoli. I fondi raccolti verranno interamente devoluti per garantire parti sicuri alle future mamme del Dr. Ambrosoli Memorial Hospital di Kalongo in nord Uganda. Ogni biglietto del valore di 25 euro equivale ad un parto sicuro donato.

Per saperne di più: www.aiutaconpic.com/lightsonafrica2015.

Per acquistare i biglietti:

<http://www.teatrosocialecomo.it/events/event/lights-on-africa-2015>*The 2015 Fundraising event by Aiuta con Pic to support Fondazione Dr. Ambrosoli. All the funds raised will be entirely donated to grant safe deliveries to the future mothers at the Dr. Ambrosoli Memorial Hospital in Kalongo north Uganda. Each ticket worth 25 euros is a safe delivery donated.*To learn more: www.aiutaconpic.com/lightsonafrica2015

To buy tickets:

<http://www.teatrosocialecomo.it/events/event/lights-on-africa-2015>Venerdì 15 Maggio,
dalle ore 9.30 alle 18.00Friday, May 15th,
from 9.30 am to 6 pm
Villa del Grumello

ENERGY FORUM - EDIZIONE II / ENERGY FORUM - 2ND EDITION

Il Forum è affidato all'esposizione e alla discussione di rappresentanti politici, economici, istituzionali, tecnici ed esperti sul tema dell'energia e dei futuri scenari possibili a livello nazionale e internazionale.

The Forum is articulated in talks and discussions held by political, institutional and technical representatives and experts in the field of energy to individuate future scenarios for Italy and worldwide.